

創価大学  
国際仏教学高等研究所  
年 報

平成 21 年度  
(第 13 号)

Annual Report  
of  
The International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University  
for the Academic Year 2009  
Volume XIII

創価大学・国際仏教学高等研究所  
東京・2010・八王子

The International Research Institute for Advanced Buddhology  
Soka University  
Tokyo・2010

## 活動報告（平成21年2月以降）

「研究所運営委員会」を年に2、3回の割合で開会。

「国際仏教学高等研究所所員会」を月2回の割合（夏期・冬期休暇中を除く）で開会。

「ORC検討委員会」を月2回の割合（夏期・冬期休暇中を除く）で開会（H21.3/31まで）。

以下、月日を追って研究所および所長・所員の主要な活動を記す。（ORC関連事業については下線を付す）

平成21年

2月14日(土)~21日(土) ジャン・ナティエ シンガポール出張

Conference on Buddhism Across Asia: Networks of Material, Intellectual and Cultural Exchange (The Institute of Southeast Asian Studies, Singapore) に参加。

"Scripture and Genre in the Transmission of Buddhist Texts to China: Translating the Phrase 'Thus Have I Heard'" と題して発表 [2/17]

3月1日(日)~31日(火) 辛嶋静志 フランス、コレージュ・ドゥ・フランス (Collège de France) の招聘により出張

「初期大乘仏典への文献学的アプローチ」というテーマの下、以下の連続講演を行う。

「阿弥陀浄土の原風景」「誰が法華経を作ったか」「法華経における乗(yāna)と智恵(jñāna)—大乘仏教における yāna の概念の起源について」「観音 Avalokitasvara について」

3月18日(水) 辛嶋 オランダ・ライデン大学国際アジア研究所 (The International Institute for Asian Studies, Leiden University) にて「阿弥陀浄土の原風景」と題して講演

3月17日(火)~18日(水) 菅野博史所長

勸東洋哲学研究所 第25回学術大会に出席

平成21年度

4月1日(水) 菅野 博史（文学部教授 兼任研究員）3月31日付で所長職を退任

寺西 宏友 教授（経済学部、副学長補）が研究所所長として新たに着任

4月5日(土)~5月4日(月) ナティエ スタンフォード大学にて研究出張

Visiting Researcher, Stanford Center for Buddhist Studies

research topic: "The Proto-Buddhāvataṃsaka-sūtra in the translations of Lokakṣema and Zhi Qian" (joint research project with Prof. Paul Harrison, Stanford University)

4月24日(金) 研究所出版物発送

・「創価大学・国際仏教学高等研究所・年報」平成20年度(第12号) [3月31日付発刊]

・ Seishi KARASHIMA and Klaus WILLE, *Buddhist Manuscripts from Central Asia: The British Library Sanskrit Fragments* Volume II.1 Texts, 668 pages, ISBN 978-4-904234-01-3; Volume II.2 Facsimiles, 384 plates, ISBN 978-4-904234-02-0. [ORC 研究成果として]

5月28日(木) 第49回 仏教学懇話会

講師：広中智之博士（新疆師範大学講師）

テーマ：コータン研究の周辺

6月4日(木)~9日(火) ナティエ アメリカ出張

カリフォルニア州ロサンゼルス Hsi Lai Temple にて "Audiences, Agendas, and Translation Policies: Learning from Early Chinese Buddhist Translations" と題して講演 [6/5]

6月19日(金)~21日(日) ナティエ 名古屋出張

南山大学南山宗教文化研究所にて "Thinking through Translations: Learning from Early Chinese Buddhist Texts" と題して講演

6月23日(火) 張文良博士(中国人民大学哲学院准教授)

日本学術振興会外国人特別研究員として1年間の予定で滞在 (H.22.6.22まで、受け入れ教員: 菅野博史文学部教授・本研究所兼任研究員)

7月6日(月)~30日(木) 南カリフォルニア大学宗教学科教授 ロバート・キャンパニー博士(Prof. Robert Ford Campney, Department of Religion, University of Southern California) とフランス国立高等研究院講師 シルヴィー・ウーロ博士(Dr. Sylvie Hureau, Department of Religious Studies, the École Pratique des Hautes Études in Paris)、ナティエ教授との共同研究の為、来所

7月13日(月) 辛嶋 京都出張

京都国立博物館・ロシア科学アカデミー東洋写本研究所共同開催「シルクロード—文字を辿って」(2009.7/14-9/6)に参加

7月28日(火) 第50回 仏教学懇話会

講師: ロバート・キャンパニー博士、シルヴィー・ウーロ博士

テーマ: 初期中世中国における仏教的齋の意味 (The Meanings of Buddhist *Zhai* 齋 in Early Medieval China)

8月3日(月)~13日(木) 辛嶋 中国出張

中国人民大学にて、ブリティッシュ・コロンビア大学(カナダ)・慈済大学(台湾)・中国人民大学が共同開催した仏教学夏期講座の講師として、「初期大乘仏典への文献学的アプローチ」というテーマで連続講義

8月10日(月) 辛嶋

中国社会科学院語言研究所にて、「早期漢譯佛典の語言研究——以支婁迦讖及支謙的譯經為中心」と題して講演

8月12日(水)~31日(月) フライブルク大学名誉教授 オスカー・フォン・ヒニューバー博士(Prof. Emer. Dr. Oskar von HINÜBER, Freiburg University)、フライブルク大学教授・孔子学院委員長 ハイエン・フー・フォン・ヒニューバー博士(Dr. Haiyan Hu-von HINÜBER, Freiburg University)、辛嶋教授との共同研究の為、来所

8月23日(日)~30日(日) ベルリン自由大学 ハリー・ファルク博士(Prof. Dr. Harry FALK, Free University of Berlin) 来所。ガンダーラ語写本について討議

9月8日(火)~9日(水) 工藤 京都出張

第60回日本印度学佛教学会学術大会(於: 大谷大学)に参加

9月1日(火)~10月15日(木) フランス極東学院研究員 ピーター・スキリング博士(Dr. Peter Skilling, École française d'Extrême-Orient, Bangkok)、本研究所客員研究員として滞在

9月15日(火) 第51回 仏教学懇話会

講師: インゴ・ストラウフ博士(ドイツ研究振興協会研究助手)(Dr. Ingo Strauch, DFG)

テーマ: ガンダーラ仏教と初期大乘: バジョール出土のカローシュティー写本による新証拠 (Gandhāran Buddhism and early Mahāyāna: new evidence from the Bajaur Collection of Kharoṣṭhī manuscripts)

9月29日(火) 辛嶋 京都出張

大谷大学真宗総合研究所(国際仏教研究班)にて、「仏教文献学と仏教思想史研究: 初期大乘仏典の文献学的研究」と題して講演

10月14日(水) 第52回 仏教学懇話会

講師: ピーター・スキリング博士(フランス極東学院研究員、本研究所客員研究員)

テーマ: 『ミリンダ・パンハー』に関する問題: シャム伝承から提起された疑問 (Problems with *Milinda-pañhā*: Questions raised by the Siamese Recension)

10月15日(木)~19日(月) ナティエ アメリカ出張

American Oriental Society (Western Branch) 総会 (University of California at Los Angeles) に参加。

"A Previously Unidentified Verse in Zhi Qian's Translation of the *Dharmapada* (*Faju jing* 法句經 T210)" と題して発表 [10/17]

10月29日(木)-11月3日(火) 辛嶋 中国出張

中国人民大学にて開催された「世界漢学大会2009——漢学与跨文化交流」にて、「早期漢譯佛典的語言研究——以支婁迦讖及支謙的譯經為中心」と題して発表

11月2日(月) 辛嶋

中国人民大学佛教与宗教学理論研究所にて、「試談幾部初期大乘佛經的起源問題」と題して講演

11月11日(水)~17日(火) ナティエ アメリカ出張

カリフォルニア大学バークレー校にて Buddhist Studies Program に参加。

"Re-evaluating the Translations of Zhu Fonian 竺佛念: A Preliminary Report" と題して発表 [11/12]

11月23日(木)~30日(月) ナティエ 台湾出張

台湾・国立政治大学仏教研究センター (Buddhist Studies Center, National Chengchi University, Taipei) にて "Indian Buddhism through a Chinese Lens: What We Can Learn from Early Chinese Buddhist Translations?" と題して講演 [11/27-28]

12月1日(火) 第53回仏教学懇話会

講師：マイケル・ラディチ博士 (ウェリントン・ヴィクトリア大学) (Dr. Michael David Radich, Victoria University of Wellington))

テーマ：説一切有部思想におけるブツダの身体について：特に『大婆沙論』に関連して (Embodiments of the Buddha in Sarvāstivāda Doctrine: With Special Reference to the \**Mahāvibhāṣā*)

国際仏教学高等研究所・所員の著作  
(List of Publications of the IRIAB Fellows)

辛嶋静志 (Seishi KARASHIMA)

- Buddhist Manuscripts from Central Asia: The British Library Sanskrit Fragments* (BLSF). ed. by Seishi KARASHIMA and Klaus WILLE. Volume II.1 Texts, 668 pages, ISBN 978-4-904234-01-3; Volume II.2 Facsimiles, 384 plates, ISBN 978-4-904234-02-0, Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University.
- 「大英図書館所蔵中央アジア出土梵語写本の総合的研究」『三菱財団第38回事業報告書：平成19年度』東京：(財)三菱財団：2008年7月, pp. 424-425.
- 「漢譯佛典の語言研究（三）」『語言學論叢』第三十七輯：北京大學漢語語言學研究中心《語言學論叢》編委會編：北京：商務印書館：2008年11月, pp. 144-182.
- "The Sanskrit Fragments Or.15010 in the Hoernle Collection," in: *Buddhist Manuscripts from Central Asia: The British Library Sanskrit Fragments*. ed. by S. KARASHIMA and K. WILLE. Volume II.1 Texts, Tokyo: IRIAB, pp. 335-550.
- 「《法華經》の文獻學研究——觀音の語義解釋」『中華文史論叢』第95期：上海：上海古籍出版社：2009年3月, pp. 199-229.
- "A Sanskrit Fragment of the *Sūtrasamuccaya* from Central Asia," in: *Pāsādikadānam: Festschrift für Bhikkhu Pāsādika*, hrsg. von Martin Straube, Roland Steiner, Jayandra Soni, Michael Hahn und Mitsuyo Demoto (*Indica et Tibetica* 52), Marburg 2009, pp. 253-263.
- 「漢譯佛典の語言研究」朱慶之編『佛教漢語研究』：北京：商務印書館：2009年6月, pp. 33-74.
- 「『道行般若經』和“異譯”的對比研究——『道行般若經』中的難詞」朱慶之編『佛教漢語研究』：北京：商務印書館：2009年6月, pp. 307-321.

ジャン・ナティエ (Jan NATTIER)

- "Heaven Names in the Translations of Zhi Qian," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2008*, vol. XII (2009), pp. 101-122.

工藤順之 (Noriyuki KUDO)

- "The *Karmavibhaṅgopadeśa*: A Transliteration of the Nepalese Manuscript A (1)," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2008*, vol. XII (2009), pp. 21-27.
- 「(Mahā-)Karmavibhaṅga 所引經典類研究ノート (3): 残余の文献」『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第12号, pp. 123-152 ("Philological Notes on the Quotations in the (Mahā-)Karmavibhaṅga (3): Miscellaneous texts," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2008*, vol. XII (2009), pp. 123-152).
- "The Sanskrit Fragments Or.15009 in the Hoernle Collection: Or.15009.101-150," in: *Buddhist Manuscripts from Central Asia: The British Library Sanskrit Fragments*. ed. by S. KARASHIMA and K. WILLE. Volume II.1 Texts, Tokyo: IRIAB, pp. 169-198.
- "Some Remarks on the Term 'vākyabheda' in Bhartṛhari's *Mahābhāṣya-dīpikā*," in: *Bhartṛhari: Language, Thought and Reality* (Proceedings of the International Seminar, Delhi, December 12-14, 2003), ed. by Mithilesh Chaturvedi, Delhi: Motilal Banarsidass, pp. 507-521.

## 受贈受人書籍類 [Books &amp; CD-ROMs Received]

(2009.2~2010.1)

- \* We should like to express our gratitude to those who have kindly sent us their publications. The following list of books and CD-ROMs, exclusively in the fields of Indology and Buddhology, is certainly by no means complete.

- mDo ra yud gsung rab rgya msho'i snying po gces par btus pa 'dod 'byung nor bu'i phreng ba zhes bya ba bzhugs so* (Collection of Dhārāṇi, gZungs 'dus), printed at CHOS SPYOD PAR SKRUN KHANG. (pothi) [no date]  
*Grva tog gser gsum bzhugs so 1). Ratnaketu nāma Mahāyāna sūtra 2). Suvarṇaprabhāsa sūtra 3). 5 Pañcarakṣā texts (tr. Jinamitra, Silendrabodhi, Ye Shes sde)*, printed at CHOS SPYOD PAR SKRUN KHANG. (pothi) [no date]  
*Bhadra kalpika nāma Mahāyāna sūtra*. (pothi) [no date]  
 ALMOGI, Orna, *Rong-zom-pa's discourses on buddhology : a study of various conceptions of Buddhahood in Indian sources with special references to the controversy surrounding the existence of gnosis (jñāna: ye shes) as presented by the eleventh-century Tibetan scholar Rong-zom Chos-kvi-bzang-po* (Studia philologica Buddhica, Monograph series, 24), 2009, Tokyo: The International Institute for Buddhist Studies of The International College for Postgraduate Buddhist Studies.  
 ENDER, Andrea, Marc MATTER and Fabienne TISSOT, *Proceedings der 39. Studentischen Tagung Sprachwissenschaft (STuTS) in Bern*, (Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaft, Arbeitspapiere, 45), 2009, Bern: Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaft.  
 FAURÉ, Emmanuel, Boris OGUIBÉNINE, Moriichi YAMAZAKI and Yumi OUSAKA, *Mahāvastu-Avadāna*, (Philologica Asiatica, Monograph Series, 25), 2009, Tokyo: Chuo Academic Research Institute.  
 FRANKE, Herbert, Jens-Uwe Hartmann and Thomas O. Höllmann, *Wörterbuch der tibetischen Schriftsprache / im Auftrag der Kommission für zentral- und ostasiatische Studien der Bayerischen Akademie der Wissenschaften*. 6. Lieferung: skyed dgu bdag — bskrod pa, 2008, München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.  
 FROM, Aimée; Forrest MCGILL and Kaz TSURUTA, *Persian ceramics from the collection of the Asian Art Museum*, 2008, San Francisco: Asian Art Museum.  
 HIGUCHI, Takayasu and Takura IZUMI (ed.), *Tombs A and C southeast necropolis Palmyra Syria : surveyed in 1990-92*, (Publication of Research Center for Silk Roadology, v. 1), 1994, Nara: Japan, Research Center for Silk Roadology.  
 IMAEDA, Yoshiro, Tsuguhito TAKEUCHI, Izumi HOSHI, Yoshimichi OHARA, Iwao ISHIKAWA, Kazushi IWAQ, Ai NISHIDA and Brandon DOTSON (eds.), *Tibetan Documents from Dunhuang kept at the Bibliothèque Nationale de France and the British Library*, (Old Tibetan Documents Online Monograph Series, Vol. 1), 2007, Tokyo: Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies.  
 IWAQ, Kazushi, Nathan HILL, Tsuguhito TAKEUCHI, with the collaboration of Izumi HOSHI, Yoshiro IMAEDA (eds.), *Old Tibetan Inscriptions*, (Old Tibetan Documents Online Monograph Series, Vol. 2), 2009, Tokyo: Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies.  
 KIMURA, Takayasu, *Śatasahāśrikā Prajñāpāramitā II-1*, 2009, Tokyo: Sankibo.  
 KUCHITSU, Nobuaki and Chirāphon, *'Aranyānāk, Conservation of monuments in Thailand [IV: Proceeding of the Fourth Seminar On Thai-Japanese Cooperation in Thailand 4-5 September, 2008, Auditorium, National Gallery, Bangkok, Thailand]*, (Conservation of Monuments in Thailand), 2008, Tokyo: The National Research Institute for Cultural Properties.  
 MCGILL, Forrest, M.L. Pattaratorn CHIRAPRAVATI and Peter SKILLING, *Emerald cities: arts of Siam and Burma 1775-1950*, 2009, San Francisco: Asian Art Museum.  
 MCGILL, Forrest, M.L. Pattaratorn CHIRAPRAVATI (eds.), *The kingdom of Siam: the art of central Thailand 1350-1800*, 2005, San Francisco: Snoeck Publishers, Buppha Press, Art Media Resources, Inc, Asian Art Museum.  
 MASUTANI, Fumio, *A comparative study of Buddhism and Christianity*, 1967, Tokyo: Bukkyo Dendo Kyokai.  
 PAKDEEKHAM, Santi, *Fragile Palm Leaves Foundation and Lumbini International Research Institute, Jambūpati-sūtra: a synoptic romanized edition*, (Materials for the Study of the Tripitaka, Vol. 4), 2009, Bangkok: Fragile Palm Leaves Foundation/Lumbini International Research Institute.  
 SKILLING, Peter, Claudio CICUZZA, *Fragile Palm Leaves Foundation and Lumbini International Research Institute, Buddhism and Buddhist literature of South-East Asia: selected papers*, (Materials for the Study of the Tripitaka, Vol. 5), 2009, Bangkok, Fragile Palm Leaves Foundation/Lumbini International Research Institute.  
 SKILLING, Peter, *Oeuvres*, (Ecole pratique des hautes études), 2008, Bangkok: Peter Skilling.  
 TAUSCHER, Helmut, *Catalogue of the Gondhla Proto-Kanjur*, (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, Heft 72), 2008, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien.  
 TOLA, Fernando, Carmen DRAGONETTI and Carlos Alberto da FONSECA, *Sūtra do Lotus da Verdadeira Doutrina = Saddharmapundarikāsūtra*, 2006, New Jersey: Primordia.  
 ZEMP, Marius, *Anredekonturen im Luzerndeutschen: Eine intonationale Teilgrammatik*, (Arbeitspapiere, 44), 2008, Bern: Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaft.  
 NAG-DBAN-TSHUL-KHRIMS, PRINS Marielle and Yasuhiko NAGANO (ed.), *A Lexicon of the rGyal rong bTsan lha Dialect: rGyal rong-Chinese-Tibetan-English*, (Senri Ethnological Reports, 79), 2009, 大阪: 国立民族学博物館.

- 中華電子佛典協會「CBETA 電子佛典集成 CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection Version 2009/DVD」  
2009, 台北: 中華電子佛典協會。
- 賈应逸, 阿布都卡德尔·吐尔逊主编, 祁小山等摄影「于阗」2004, 乌鲁木齐: 新疆美术摄影出版社。
- 釈果毅総編集「法鼓山年鑑2008」2009, 台北市: 法鼓山文教基金會。
- 金子芳夫編「原始仏教聖典資料による釈尊伝の研究【15】基礎研究篇 VII」(中央學術研究所紀要 モノグラフ 篇 No. 15), 2009, 東京: 中央學術研究所。
- 片山一良「ダンマパダ: 全詩解説: 仏祖に学ぶひとすじの道」2009, 東京: 大蔵出版。
- 金沢大学文学部文化人類学研究室編「フィールドへ飛びだそう」(金沢大学フィールド文化学 6: 金沢大学文化人類学発足記念シンポジウム報告書, 2009, 金沢: 金沢大学文学部文化人類学研究室。
- 金沢大学文学部文化人類学研究室編「輪島市門前町黒島・道下地区」(金沢大学フィールド文化学 5: 金沢大学文化人類学研究室調査実習報告書, 第24巻), 2009, 金沢: 金沢大学文学部文化人類学研究室。
- 苅谷定彦「法華経(仏滅後)の思想」2009, 大阪: 東方出版。
- 京都国立博物館編「サンフランシスコ・アジア美術館所蔵東洋美術」1995, 京都: 京都国立博物館。
- 古泉圓順, 吉川忠夫編集「敦煌秘笈目錄冊」2009, 大阪: 財団法人武田科学振興財団。
- 後藤 昭雄「真言密教寺院に伝わる典籍の学際的調査・研究: 金剛寺本を中心に ― 研究成果中間報告書(平成20年度)」2009, 東京: 成城大学。
- 櫻井 智浩, ツルティム・ケサン(白館戒雲)「ツォンカバ中観哲学の研究VI タルマリンチェン著『入菩薩行論の釈論・仏子渡岸』第八章・第九章の和訳研究」2009, 京都: 人間文化研究機構・総合地球環境学研究所。
- シルクロード学研究センター「シルクロードサテライトマップ」(シルクロード学研究叢書 3), 2000, 奈良: シルクロード学研究センター。
- シルクロード学研究センター「金属と文明―「和の国」連続国際シンポジウム」(シルクロード学研究叢書 3), 2000, 奈良: シルクロード学研究センター。
- シルクロード学研究センター「シルクロードの歴史を掘る―シルクロード文化セミナー」(シルクロード学研究叢書 2), 2000, 奈良: シルクロード学研究センター。
- シルクロード学研究センター「水と文明―「和の国」連続国際シンポジウム」(シルクロード学研究叢書 1), 1999, 奈良: シルクロード学研究センター。
- 創価学会「Sanskrit Lotus Sutra Manuscript from the British Library (Or. 2204) 大英図書館所蔵梵文法華經写本(Or.2204) Facsimile Edition・写真版」(Lotus Sutra Manuscript Series 9・法華經写本シリーズ9), 2009, 東京: 創価学会。
- 第20回国際仏教文化学会議実行委員会編「生命論と霊性文化: 仏教への問い」(仏教大学国際学術研究叢書 1), 2009, 京都: 思文閣出版。
- 智山伝法院「報恩院流不動護摩私記の手引き: 動潮撰『不動護摩私記伝授手鑑』訳注」(智山伝法院選書 14), 2009, 東京: 智山伝法院。
- 東京文化財研究所「バーミヤーン仏教石窟出土樟皮仏典の保存修復」(アフガニスタン文化遺産調査資料集 概報 第5巻) 2009, 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター。
- 東京文化財研究所「バーミヤーン遺跡保存事業概報-2007年度(第8次ミッション)-」(アフガニスタン文化遺産調査資料集 概報 第4巻), 2008, 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター。
- 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター編「各国の文化財保護法令シリーズ【5】モンゴル【モンゴル国の法律文化遺産保護に関して】」(各国の文化財保護法令シリーズ 5), 2009, 東京: 独立行政法人国立文化財機構東京文化財研究所文化遺産国際協力センター。
- 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター編「各国の文化財保護法令シリーズ【4】ウズベキスタン文化遺産物件の保護と活用に関するウズベキスタン共和国法」(各国の文化財保護法令シリーズ 4), 2009, 東京: 独立行政法人国立文化財機構東京文化財研究所文化遺産国際協力センター。
- 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター編「各国の文化財保護法令シリーズ【3】日本【文化財保護法 英訳・主要判例要旨附】」(各国の文化財保護法令シリーズ 3), 2009, 東京: 独立行政法人国立文化財機構東京文化財研究所文化遺産国際協力センター。
- 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター編「文化財保護関連法令集 イラク」(文化財保護関連法令集), 2008, 東京: 独立行政法人国立文化財機構東京文化財研究所文化遺産国際協力センター。
- 独立行政法人国立文化財機構東京文化財研究所文化遺産国際協力センター編「インドネシア文化観光省 ポロブドゥール遺跡保存研究所との研究交流 業務報告書2008年度」(文化遺産国際協力拠点交流事業), 2009, 東京: 独立行政法人国立文化財機構東京文化財研究所文化遺産国際協力センター。
- 長野泰彦(代表)「チベット文化圏における言語基層の解明: チベット・ビルマ系未記述言語の調査とシャンジュン語の解説」(日本学術振興会科学研究費補助金基礎研究S研究課題番号: 16102001 研究成果報告, Vol. 3), 2009, 大阪: 国立民族学博物館。
- 西上実 編集「研究発表と座談会 摂関期にみる美術の諸相」(仏教美術研究上野記念財団助成研究会報告書第36冊), 2009, 京都: 上野記念財団助成研究会。
- 西田龍雄「西夏文『妙法蓮華經』訳注(上)」2009, 東京: 東洋哲学研究所。
- 平山郁夫, 小宮浩 編「平山郁夫と大いなるシルクロード = Ikuo Hirayama and The Great Silk Road」2008, 山梨: 財団法人平山郁夫シルクロード美術館。
- 平成新版 元祖大師御法語編集委員会編集「平成新版 元祖大師御法語 後篇」2009, 京都: 総本山知恩院。
- 平成新版 元祖大師御法語編集委員会 編集「平成新版 元祖大師御法語 前篇」2009, 京都: 総本山 知恩院。
- 村上真完, 及川真介「仏のことは註: パラマッタ・ジョーティカー 第一巻」2009, 東京: 春秋社。
- 村上真完, 及川真介「仏のことは註: パラマッタ・ジョーティカー 第二巻」2009, 東京: 春秋社。
- 村上真完, 及川真介「仏のことは註: パラマッタ・ジョーティカー 第三巻」2009, 東京: 春秋社。
- 村上真完, 及川真介「仏のことは註: パラマッタ・ジョーティカー 第四巻」2009, 東京: 春秋社。

- 村上真完, 及川真介 『仏と聖典の伝承: 仏のことば註-パラマッタ・ジョーティカー-研究』 2009, 東京: 春秋社.
- 村上真完, 及川真介 『パーリ仏教辞典: 仏のことば註-パラマッタ・ジョーティカー-付随パーリ聖典スッタ・ニパータ註索引・辞典』 2009, 東京: 春秋社.
- 森 章司, 岩井昌吾編 『原始仏教聖典資料による釈尊伝の研究【14】 基礎研究篇 V』 (中央学術研究所紀要 モノグラフ篇 No. 14), 2009, 東京: 中央学術研究所.
- 立正大学法華経文化研究所 『法華経関係雑誌論文データベース 1900年～1969年 立正大学法華経文化研究所蒐集集』 2007, 東京: 立正大学法華経文化研究所.
- 吉川忠夫編集 『敦煌秘笈 影片冊一』 2009, 大阪: 財団法人武田科学振興財団.

受贈受入雑誌 [Journals Received]  
(2009.2～2010.1)

- Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 62/1-2  
Annali Di Ca' Foscari 47/3  
Asiatica Venetiana 10-11  
Bulletin d'etudes Indiennes 24-25  
Bulletin of the Nanzan Institute for Religion & Culture 33  
CSJR Newsletter 18-19
- Harvard Journal of Asiatic Studies 69/1-2  
The Indian International Journal of Buddhist Studies 10
- IDP News = Newsletter of the International Dunhuang Project  
IDP: The Silk Road Online 32, 33
- Japanese Religions. 日本の諸宗教 34/1  
The Journal of Oriental Studies 19  
Kyosei: Newsletter 6-7  
List of Publications Received 11  
Mahāpiṭaka. Newsletter 15  
MINPAKU Anthropology Newsletter 28, 29  
NCC宗教研究所ニュース 28-30  
Newsletter of the NGMCP 6
- The Pacific World. Journal of the Institute of Buddhist Studies  
Third Series 8
- Sanskrit Studies Centre Journal An annual publication on any  
research subject related to Sanskrit 3, 4
- Studia Indologiczne 15  
Tobunken News 34-38  
Tobunken News Digest 5  
Zinbun 41  
愛知学院大学文学部紀要 38  
愛知文教大学比較文化研究 9  
愛知文教大学論叢 11, 12, 12別冊  
アジア流域文化論研究 5  
アップ・トゥー・デート 25-26  
いとくら：学術フロンティア「奈良平安古写経研究拠点の形成」  
ニュースレター 5  
インド学チベット学研究 12, 13  
印度哲学仏教学 23  
インド哲学仏教学研究 16
- 叡山学院研究紀要 31  
大崎学報 164  
大谷學報 88/2, 89/1  
大谷大学研究年報 61  
大谷大学真宗総合研究所研究所報 54-55  
大谷大学大学院研究紀要 26  
金沢大学歴史言語文化学系論集 言語・文学篇 1  
金沢大学歴史言語文化学系論集 史学・考古学篇 1
- Akedemiai Kiado  
Università Ca' Foscari Venezia  
Università Ca' Foscari Venezia  
Association Francaise pour les etudes sanskrites  
Nanzan Institute for Religion and Culture  
Centre for the Study of Japanese Religions, School  
of Oriental and African Studies, Univ. of London  
Harvard-Yenching Institute  
Bhikkhu Jagdish Kashyap Institute of Buddhist and  
Asian Studies  
The British Library
- NCC宗教研究所  
The Institute of Oriental Philosophy
- 国際仏教学大学院大学附属図書館  
仏教伝道協会  
国立民族学博物館  
NCC宗教研究所  
NGMCP, Abt. für Sprache und Kultur Indiens und  
Tibets, Universität Hamburg  
Institute of Buddhist Studies
- Sanskrit Studies Centre, Faculty of Archaeology,  
Silpakorn University  
Wydział Orientalistyczny Uniwersytet Warszawski  
国立文化財機構 東京文化財研究所  
国立文化財機構 東京文化財研究所  
Jinbun Kagaku Kenkyusho, Kyoto University  
愛知学院大学文学会  
愛知文教大学  
愛知文教大学  
東北学院大学オープン・リサーチ・センター  
大乘淑徳学園附置長谷川佛教文化研究所
- 国際仏教学大学院大学  
龍谷大学インド哲学研究会  
北海道印度哲学仏教学会  
東京大学文学部人文社会系研究科印度哲学研究  
室  
叡山学院  
立正大学仏教学会  
大谷学会  
大谷大学図書館  
大谷大学真宗総合研究所  
大谷大学大学院  
金沢大学歴史言語文化学系  
金沢大学歴史言語文化学系

- 漢語史研究集刊 10  
 感性福祉研究所年報 10  
 汲古 55, 56  
 教化研究 143-146  
 共生思想研究年報 2008  
 キリスト教文化・東洋宗教研究所紀要 27  
 現代密教 20  
 高野山大学密教文化研究所紀要 22  
 高野山大学論叢 43, 44  
 国際仏教学大学院大学研究紀要 13  
 国際文化財保存修復研究会報告書 22  
 国立民族学博物館研究報告 33/2-4, 34/1-2  
 語言學論叢 37  
 古代オリエント博物館紀要 28  
 古代オリエント博物館情報誌 オリエンテ 37-39  
 駒沢女子大学研究紀要 15  
 駒沢女子短期大学研究紀要 42  
 駒沢大学佛教學論集 39  
 三康文化研究所所報 44  
 三康文化研究所年報 40  
 種智院大学研究紀要 9, 10  
 四天王寺国際仏教大学紀要 47, 48  
 浄土宗學研究 35  
 浄土真宗総合研究 4  
 真宗総合研究所研究紀要 26  
 西山学苑研究紀要 4  
 仙石山論集 4  
 創価経営論集 33/1-3  
 創価経済論集 38/1-4  
 創価大学人文論集 21  
 大正大学綜合佛教研究所年報 31  
 臺大佛學研究 16-17  
 中央學術研究所紀要 38  
 中華佛學學報 22  
 中国佛学院學報・法源 27  
 鶴見大学佛教文化研究所紀要 14  
 天台學報 50  
 東方 24  
 同朋大学大学院文学研究科研究紀要: 閏藏 4  
 同朋大学佛教文化研究所紀要 28  
 同朋大学佛教文化研究所報 22  
 同朋大学論叢 93  
 同朋佛教 44  
 東北福祉大学研究紀要 33  
 東洋学研究 46  
 東洋學術研究 48/1-2  
 東洋學論叢 東洋大学文学部紀要 62  
 東洋哲学研究所紀要 25  
 東洋の思想と宗教 26  
 東洋文化研究所紀要 154-155  
 四川大學漢語史研究所  
 東北福祉大学感性福祉研究所  
 汲古書院  
 真宗大谷派教学研究所  
 東洋大学共生思想研究センター  
 上智大学キリスト教文化・東洋宗教研究所  
 智山伝法院  
 高野山大学密教文化研究所  
 高野山大学図書館  
 国際仏教学大学院大学  
 東京国立文化財研究所国際文化財保存修復協力センター  
 国立民族学博物館  
 商務印書館  
 古代オリエント博物館  
 古代オリエント博物館  
 駒沢女子大学・短期大学図書館  
 駒沢女子大学・短期大学図書館  
 駒沢大学佛教学部  
 三康文化研究所  
 三康文化研究所  
 種智院大学図書館学術情報センター  
 四天王寺国際仏教大学図書館  
 知恩院浄土宗學研究所  
 浄土真宗本願寺派教学伝道研究センター  
 大谷大学図書館  
 京都西山短期大学  
 国際仏教学大学院大学  
 創価大学経営学会  
 創価大学経済学会  
 創価大学人文学会  
 大正大学綜合佛教研究所  
 國立臺灣大學文學院佛學研究中心  
 中央學術研究所  
 中華佛學研究所  
 中国佛学院  
 鶴見大学図書館  
 叡山学院  
 東方研究会・東方学院  
 同朋大学大学院文学研究科  
 同朋大学佛教文化研究所  
 同朋大学佛教文化研究所  
 同朋学園大学部附属図書館  
 同朋大学仏教学会  
 東北福祉大学  
 東洋大学東洋学研究所  
 東洋哲学研究所  
 東洋大学文学部印度哲学科研究室  
 東洋哲学研究所  
 早稲田大學東洋哲學會  
 東京大学東洋文化研究所

- 敦煌寫本研究年報 3  
 成田山仏教研究所紀要 32  
 南山宗教文化研究所研究所報 19  
 二松学舎大学大学院紀要・二松 23  
 二松学舎大学東アジア学術総合研究所集刊 39  
 二松学舎大學論集 52  
 日本西藏學會々報 55  
 長谷川仏教文化研究所年報 33, 34, 34(別冊), 35  
 花園大学国際禅学研究所論叢 4  
 東アジア仏教研究 7  
 佛教音楽 ニューズレター 9  
  
 佛教儀礼 ニューズレター 10  
  
 佛教學研究 64, 65  
 佛教研究 37  
 佛教大学総合研究所紀要 16  
 佛教大学総合研究所所報 30, 30(別冊)  
 佛教大学大学院紀要 文学研究科篇 37  
 佛教大学大学院紀要 教育学研究科篇 37  
 佛教大学大学院紀要 社会学研究科篇 37  
 佛教大学大学院紀要 社会福祉学研究科篇 37  
 佛教大学文学部論集 93  
 佛教文化 48  
 佛教論叢 58  
 法鼓佛學學報 3, 4  
 北陸宗教文化 22  
 法華文化研究 32-34  
 本願寺教学伝道研究所ニューズレター「あなかしこ」1  
 待兼山論叢 42  
 南アジア古典学 4  
 身延山大学仏教学部紀要 9  
 身延論叢 13  
 民博通信 124-127  
 武蔵野大学仏教文化研究所紀要 25  
 論叢 アジアの文化と思想 17  
  
 論集 1-34
- 京都大學人文科學研究所  
 成田山仏教研究所  
 南山宗教文化研究所  
 二松学舎大学附属図書館  
 二松学舎大学  
 二松学舎大学附属図書館  
 大谷大学真宗総合研究所内日本西藏学会  
 長谷川仏教文化研究所  
 花園大学国際禅学研究所  
 東アジア仏教研究会  
 浄土真宗本願寺派教学伝道研究センター勤式・  
 仏教音楽研究所  
 浄土真宗本願寺派教学伝道研究センター勤式・  
 仏教音楽研究所  
 龍谷仏教学会  
 国際佛教徒協會  
 佛教大学総合研究所  
 佛教大学総合研究所  
 佛教大学大学院  
 佛教大学大学院  
 佛教大学大学院  
 佛教大学大学院  
 佛教大学文学部  
 東京大学佛教青年会  
 浄土宗教学院  
 法鼓佛教研修學院  
 金沢大学文学部 北陸宗教文化学会  
 立正大学法華經文化研究所  
 教学伝道研究センター  
 大阪大学大学院文学研究科  
 九州大学インド哲学史研究室  
 身延山大学仏教学部  
 身延山大学佛教学会  
 国立民族学博物館  
 武蔵野大学仏教文化研究所  
 早稲田大学文学学術院東洋哲学研究室内  
 アジアの文化と思想の会  
 東北印度学宗教学会

## 執筆紹介 [Contributors to this Issue]

ジャン・ナティエ Jan NATTIER	Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo
工藤順之 Noriyuki KUDO	Assoc. Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo
DUAN Qing(段 晴)	Professor, Peking University, CHINA
Helmut EIMER	Researcher, Bonn University, GERMANY
Harry FALK	Professor, Free University of Berlin, GERMANY
Oskar von HINÜBER	Professor Emeritus, Freiburg University, GERMANY
Satoshi HIRAOKA (平岡 聡)	Professor, Kyoto Bunkyo University, Kyoto
Michael RADICH	Lecturer, Victoria University of Wellington, NZ
SAERJI	Assoc. Professor, Peking University, CHINA
Peter SKILLING	Maître de conférences, École française d'Extrême-Orient, Bangkok and Paris.
YE Shaoyong (葉 少勇)	Lecturer, Peking University, CHINA
Akira YUYAMA (湯山 明)	Professor Emeritus, Soka University, Tokyo

## 編集後記 (Editorial Postscript)

本誌第13号をお届けします。今号は英文12篇と和文論文3篇の計15篇を掲載することが出来ました。フライブルク大学名誉教授、オスカー・フォン・ヒニューバー博士（2004、2007年度本研究所外国籍客員研究員）からは最近発見された香炉台と石碑の刻文に関する論攷を2篇、ベルリン自由大学ハリー・ファルク教授からはガンダーラから出土した仏教に関わる諸々の遺物について、碑文研究の一端をご寄稿いただきました。多くの資料はこれまで未発表のものです。ボン大学のヘルムート・アイマー博士からはニューアーク博物館所蔵のバタン・カンギュルの一部をなす写本群についての索引をご寄稿いただきました。このバタン・カンギュルについては本誌第4号にピーター・スキリング博士による予備的カタログが発表されており、それを更に補完するものです（Peter Skilling, *ARIRIAB* 4, 2001, pp. 71-92）。そのスキリング博士（フランス極東学院、2009年度本研究所外国籍客員研究員）からは研究所滞在中の共同研究のテーマである Bhadrakalpikasūtra に関する論攷をいただきました。北京大学からは段晴教授、サルジ准教授、葉小勇講師という、研究スタッフ全員からそれぞれご寄稿いただきました。特に北京大学に写真版としてある、これまで知られていなかった貴重な梵語写本を紹介していただいています。京都文教大学の平岡聡教授からは前号に引き続き「デヴィヤ・アヴァダーナ」全体のテキスト校訂に関するご論文（後半）をいただきました。ウェリントン・ヴィクトリア大学のマイケル・ラディチ博士からは第53回仏教学懇話会で発表された内容をご寄稿いただきました。本学名誉教授の湯山明博士には再び仏教学・印度学に関する様々な学史的背景を、とりわけ仏教学という領域だけに留まらない幅広い視野で纏めていただきました。ご多忙の中、寄稿下さった諸先生方にあたためてお礼申し上げます。

**研究所出版物について** 本年度の研究叢書として本研究所辛嶋静志教授による『道行般若經詞典』が出版されます。辛嶋教授は既に「正法華經詞典」と『妙法蓮華經詞典』を *BPPB* I, IV として出版しておりますが、本書は『道行般若經』の梵藏漢諸訳を網羅した語彙を収録し、支婁迦讖 (Lokakṣema) 訳・支謙訳など初期漢訳仏典の読解と初期大乘仏教の研究、さらに中古漢語の研究の基礎となる「文献学の工具」の一つとなることをめざして編纂されております。入手方についてはこれまでと同様に、一冊につき郵送手数料としての1500円分の切手を同封の上申し込みいただければ残部のある限りお送りいたします（次々頁に案内を掲載しております）。

**今年度の研究所異動について** 2009年3月末日をもって4期8年の長きにわたり所長をつとめた菅野博史（本学文学部教授）が退任し、新たに寺西宏友（本学経済学部教授、副学長補）が重任いたしました。経済学を専門とされておりますが、研究所運営委員会委員長としてこれまでの活動を熟知しておられ、今後研究所の発展を目指していく上で大きな指導力を発揮していただけるものと所員一同期待しております。一方、研究所の日々の活動は、事務全般担当の草場陽子さん（7月末退職）、高山ゆかりさん、川崎達三さんと図書管理の小見有紀子さん、林久子さん、蔵書整理の及川弘美さん、そして多くの学生・院生・留学生諸氏の献身的な協力に支えられております。また大学学事部の田中前部長、竹田部長をはじめ、関係各機関・部署からの様々な支援の下、研究所は運営されております。我々の研究と活動を支えて下さる多くの方々にこの場を借りて深くお礼申し上げます。

尚、2006年1月より研究所のメンバーとして活動してきましたジャン・ナティエ教授は一身上の都合により2010年3月をもって退職いたします。友人の一人としては誠に残念ですが、活動の場を変えてもますます盛んな研究成果をあげられるよう願っております。今後研究所は新たな体制を組みなおし、より良い、自由闊達な研究環境を整え、充実した成果を出せるよう、更に発展させていきたいと考えております。皆様の変わらぬご指導ご鞭撻を切にお願い申し上げます。（22, 2, 2010/N.K.）

「創価大学・国際仏教学高等研究所・年報」(平成21年度)第13号

2010年3月31日発行

編集主幹 工藤 順之

発行所 創価大学・国際仏教学高等研究所(所長・寺西宏友)

〒192-8577 東京都八王子市丹木町 1-236

Tel: 042-691-2695, Fax: 042-691-4814

E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp); URL: <http://iriabsoka.ac.jp/>

印刷所 明和印刷株式会社

〒192-8577 東京都文京区向丘 1-5-2 水上ビル

Tel: 03-3817-0581, Fax: 03-5684-7155

*Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University for the Academic Year 2009, Vol. XIII (2010)*

Editor-in-Chief: Noriyuki KUDO

Published on 31 March 2010

by The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University:

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

Phone: +81-42-691-2695 / Fax: +81-42-691-4814

E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp); URL: <http://iriabsoka.ac.jp/>

Printed by Meiwa Printing Co.Ltd., Tokyo, JAPAN

ISSN 1343-8980

Correspondence regarding all editorial matters and acknowledgements of monographs and the Annual Report, including manuscripts to be offered for publication, may be addressed to the Editor-in-Chief of this issue, in care of the International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University.

---

略号提案:

(創大)仏高研年報 = 創価大学・国際仏教学高等研究所・年報

Suggested Abbreviation:

ARIRIAB = *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology*

New Publication / 新刊案内

**Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica**  
(= BPPB)

Volume XI

**A GLOSSARY**  
**OF**  
**LOKAKṢEMA'S TRANSLATION OF AṢṬASĀHASRIKĀ PRAJÑĀPĀRAMITĀ**

道行般若經詞典

by Dr. Seishi KARASHIMA / 辛嶋靜志  
*Professor of Sino-Indian Buddhist Philology*  
*IRIAB, Soka University*

ISBN 978-4-904234-03-7  
Available as of 31 March 2010

-----oOo-----

*Obtainable on request*  
*by sending twenty coupons-réponse internationals*  
*to cover the handling and postal expenses at cost*  
日本国内郵送手数料：1,500円相当切手

Write to:  
The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University:  
1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN  
〒192-8577 東京都八王子市丹木町1丁目236番地  
創価大学・国際仏教学高等研究所  
Phone: (+81-42) 691-2695 / Fax: (+81-42) 691-4814  
E-mail: iriab@soka.ac.jp

## 『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第1-12号 目次一覧

## Contents of Back Issues

*Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University [= ARIRIAB] Vols. I-XII, 1998-2009*

\*: paper written in Japanese; \*\*: paper written partly in Japanese

## Vol. I [for the Academic Year 1997], March 1998,

梶山 雄一	仏教と差別	9-28
[*Yuichi Kajiyama	Buddhism and Discrimination]	
湯山 明	法華経の文献学的研究課題	29-47
[*Akira Yuyama	Philological Problems in the Lotus Sutra]	
辛嶋静志	法華経梵本の原典批判覚書	49-68
[*Seishi Karashima	Textcritical Remarks on the Sanskrit Versions of the Lotus Sutra]	
湯山 明	仏教説話文学研究覚書 (1)	
	- 「注好選」下巻第十話「雙鴈は渴せる龜を將て去る」雑録 -	69-90
[*Akira Yuyama	Notes on Buddhist Narrative Literature:	
	(1) Remarks on the <i>Chūkōsen</i> , III-10: "Two Geese and a Tortoise"]	
湯山 明	仏教説話文学研究覚書 (2)	
	- 「注好選」下巻第十話「雙鴈は渴せる龜を將て去る」試訳 -	91-95
[Akira Yuyama	Notes on Buddhist Narrative Literature:	
	(2) An Annotated English Translation: "Two Geese Flying Away with a Tortoise"]	

## Vol. II [for the Academic Year 1998], March 1999

梶山 雄一	アーラヤ識と業報・輪廻	3-19
[*Yuichi Kajiyama	Karma and Transmigration in the Theory of Ālayavijñāna]	
湯山 明	<i>Mahāvastu-Avadāna</i> — 原典批判的研究に向けて —	21-38
[*Akira Yuyama	<i>Mahāvastu-Avadāna</i> — Towards a New Critical Edition]	
辛嶋静志	法華経の文献学的研究 (二) — 観音Avalokitasvaraの語義解釈 —	39-66
[*Seishi Karashima	Philological Remarks on the Lotus Sūtra (2) — On the Name Avalokitesvara]	
湯山 明	<i>A Critical Pāli Dictionary</i> — 学史的考察 —	67-89
[*Akira Yuyama	<i>A Critical Pāli Dictionary</i> — A Research into Its Background History]	
湯山 明	仏教説話文学研究覚書 (3)	
	「注好選」下巻第十話「雙鴈は渴せる龜を將て去る」余瀝	90-92
[*Akira Yuyama	Notes on Buddhist Narrative Literature (3):	
	Additional Notes on "A Pair of Geese Flying away with a Tortoise in Thirst"]	
辛嶋静志、吹田隆道、工藤順之	<i>Mahākarmavibhaṅga</i> と <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> — ネパール国立古文書館所蔵の サンスクリット写本 —	93-128

[\*\*Seishi Karashima, Takamichi Fukita, Noriyuki Kudo:

The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra*: Transliterations of the Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal]

Tilmann Vetter	Hendrik Kern and the Lotussūtra	129-141
Michael Zimmermann	The <i>Tathāgataḡarbhāsūtra</i> : Its Basic Structure and Relation to the Lotus Sūtra	143-168

Vol. III [for the Academic Year 1999], March 2000

梶山雄一	他人は存在するか—付: ラトナキールティ『他人の心流の論破』試訳	3-35
[*Yuichi Kajiyama	Do Other People's Minds Exist? — With a Japanese Translation of Ratnakīrti's <i>Santānāntaradūṣaṇa</i>	
辛嶋静志	パーリ語・仏教梵語研究ノート	37-64
[*Seishi Karashima	Notes on Some Pāli and Buddhist Sanskrit Words	
Florin Deleanu	A Preliminary Study on Meditation and the Beginnings of Mahāyāna Buddhism	65-113
Zhongxin Jiang	A Sanskrit Fragment of the <i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-vyākhyā</i> of Haribhadra: A Romanized Text [+ 1 plate]	115-123
Hiroshi Kanno	A Comparison of Zhiyi's 智詒 and Jizang's 吉藏 Views of the <i>Lotus Sūtra</i> : Did Zhiyi, after all, Advocate a "Lotus Absolutism"?	125-147
Noriyuki Kudo	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (2): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	149-163
Akira Yuyama	An <i>Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī</i> Text from Nepal	165-175
Michael Zimmermann	A Mahāyānist Criticism of <i>Arthaśāstra</i> : The Chapter on Royal Ethics in the <i>Bodhisattvagocaropāya-viśaya-vikurvaṇa-nirdeśa-sūtra</i>	177-211
Brief Communications:		
Seishi Karashima	Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia	213-214
Michael Zimmermann	Identification of a Quotation in the <i>Ratnagotravibhāṅga</i>	215-216

Vol. IV [for the Academic Year 2000], March 2001

梶山 雄一	法華經における如來全身	3-26
[*Yuichi Kajiyama	The Past Tathāgata Prabhūtaratna Now Appears with a Perfect Body to Listen to the Lotus Sutra]	
Akira Yuyama	<i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-Vyākhyā</i> of Haribhadra — Preliminary Remarks—	27-42
Klaus Wille	The Sanskrit <i>Saddharmapūṇḍarikasūtra</i> fragment in the Mannerheim collection (Helsinki) [+ 1 plate]	43-52
Akira Yuyama	Random Remarks on and around the Mannerheim Fragment of the <i>Saddharmapūṇḍarikasūtra</i>	53-69
湯山 明	『新刊書数行紹介(1)』	70
[*Akira Yuyama	Introducing New Publications in Several Lines (1)]	
Peter Skilling	Kanjur Manuscripts in the Newark Museum: A Preliminary Report	71-92
Daniel Boucher	The Textual History of the <i>Rāṣṭrapālapariprechā</i> : Note on its Third-Century Chinese Translation	93-115
Noriyuki Kudo	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (3): Transliterations of the	

	Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	117-141
Seishi Karashima	Who Composed the Lotus Sutra? — Antagonism between wilderness and village monks	143-179
Brief Communication:		
Seishi Karashima	Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia (2)	181-182
Vol. V [for the Academic Year 2001], March 2002		
辛嶋 静志	漢訳仏典の言語研究 — 「道行般若經」と異訳及び梵本との比較研究 — (2)	3-12
[*Seishi Karashima	A linguistic study of Lokakṣema's translation of the <i>Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā</i> in comparison with the other Chinese translations and the Sanskrit version (2)]	
上藤 順之	<i>Mahākarmavibhaṅga</i> 所引經典類研究ノ一ト (1) — <i>Nandikasūtra</i> —	13-26
[*Noriyuki Kudo	Bibliographical Notes on the Quotations in the <i>Mahākarmavibhaṅga</i> (1) — <i>Nandikasūtra</i> —]	
Akira Yuyama	Some Philological Remarks on and around Kuladatta's <i>Kriyāsamgraha(-pañjikā)</i>	27-41
Seishi Karashima	Some features of the language of the <i>Kāśyapaparivarta</i>	43-66
Stefano Zacchetti	Some Remarks on the <i>Peṭaka</i> Passages in the <i>Da zhidu lun</i> and their Relation to the Pāli <i>Peṭakopadesa</i>	67-85
Noriyuki Kudo	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (4): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	87-133
Akira Yuyama	Prabodh Chandra Bagchi (1898-1956): A Model in the Beginnings of Indo-Sinic Buddhist Philology	135-146
Seishi Karashima	Miscellaneous notes on Middle Indic words	147-152
湯山 明	「新刊書數行紹介(2)」	153-156
[*Akira Yuyama	Introducing New Publications in Several Lines (2)]	
Brief Communication:		
Stefano Zacchetti	On the Authenticity of the Kongōji Manuscript of An Shigao's <i>Anban shouyi jing</i> 安般守意經	157-158
Vol. VI [for the Academic Year 2002], March 2003		
Akira Yuyama	The <i>Bhikṣu-Prakīrṇaka</i> of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādins Quoted by Śāntideva in his <i>Śikṣāsamuccaya</i>	3-17
Noriyuki Kudo	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (5): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	19-84
Seishi Karashima	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra --- New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions	85-182
Seishi Karashima	Sanskrit Fragments of the Sutra of Golden Light, the Lotus Sutra, the <i>Āryaśrīmahā- devīvyākaraṇa</i> and the <i>Anantamukhanirhārādhāraṇī</i> in the Otani Collection	183-196
Duan Qing and Peng Jinzhang	A Newly Found Sanskrit Fragment from Dunhuang [+ 1 plate]	197-206
Jan Nattier	The Ten Epithets of the Buddha in the Translations of Zhi Qian 支謙	207-250
Stefano Zacchetti	The Rediscovery of Three Early Buddhist Scriptures on Meditation: A Preliminary Analysis of the <i>Fo shuo shī'er men jing</i> , the <i>Fo shuo jie shī'er men</i>	

	<i>jing</i> Translated by An Shigao and Their Commentary Preserved in the Newly Found Kongō-ji Manuscript	251-299
Hiroshi Kanno	Chinese Buddhist Sutra Commentaries of the Early Period	301-320
Akira Yuyama	Groundwork Layers for Buddhist Sanskrit Philology in America	321-339
Akira Yuyama	Introducing Three Recent Japanese Publications on the Dharmapada Literature	340
Akira Yuyama	Additional Remarks to <i>ARIRIAB</i> , V: 2001 (2002)	341-342
	a) "Some Philological Remarks on and around Kuladatta's <i>Krīvāsamgraha</i> (- <i>pañjikā</i> )," <i>ARIRIAB</i> , V: Year 2001 (March 2002), pages 27-41.	
	b) "Prabodh Chandra Bagchi (1898-1956): A Model in the Beginnings of Indo-Sinic Buddhist Philology," <i>ARIRIAB</i> , V: Year 2001 (March 2002), pages 135-146.	
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (I)	343-352
[*Akira Yuyama	Miscellanea Philologica Buddhica (I)]	
湯山 明	近刊書数行紹介(3)	353-357
[*Akira Yuyama	Introducing New Publications in Several Lines (3)]	
Brief Communication:		
Seishi Karashima	Two peculiar optative endings in the Central Asian Mss.	358-360
Noriyuki Kudo	One More Extra Folio Included in the Bundle of MS[A] of the <i>Mahākarmavibhaṅga</i> Preserved in the National Archives of Nepal, Kathmandu.	361-362
<b>Vol. VII [for the Academic Year 2003], March 2004</b>		
Akira Yuyama	The <i>Golden Light</i> in Central Asia — To the Memory of Ronald Emmerick (1937-2001)	3-32
Seishi Karashima	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra --- New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (2)	33-104
Seishi Karashima	Sanskrit Fragments of the <i>Kāśyapaparivarta</i> and the <i>Pañcapāramitānirdeśa</i> in the Mannerheim Collection [+ 3 plates]	105-118
Jens-Uwe Hartmann	Contents and Structure of the <i>Dirghāgama</i> of the (Mūla-)Sarvāstivādins	119-137
Klaus Wille	Some Recently Identified <i>Saddharmapuṇḍarikasūtra</i> Fragments in the British Library (London)	139-146
Peter Skilling	Random Jottings of Śrīghana: An Epithet of the Buddha	147-158
Tilmann Vetter and Stefano Zacchetti	On <i>Jingfa</i> 經法 in Early Chinese buddhist Translations	159-166
Jan Nattier	The Twelve Divisions of Scriptures (十二部經) in the Earliest Chinese Buddhist Translations	167-196
Stefano Zacchetti	Teaching Buddhism in Han China: A Study of the <i>Ahan koujie shi'er yinyuan jing</i> T 1508 Attributed to An Shigao	197-224
工藤 順之	Karmavibhaṅga 第61節の付加部分の検討 — 正量部所屬有力資料とされる一節	225-254
[*Noriyuki Kudo	On the Interpolation in <i>Karmavibhaṅga</i> § 61 as positive evidence for the school affiliation of the KV]	
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (II)	255-280
[*Akira Yuyama	Miscellanea Philologica Buddhica (II)]	

## Vol. VIII [for the Academic Year 2004], March 2005

湯山 明	楞伽島備忘禮記の雜學的拾遺	3-20
[*Akira Yuyama	Further Notes on the Island of Laṅkā]	
工藤 順之	(Mahā-)Karmavibhaṅga 所引經典類研究ノート(2): — Pūrvāparāntakasūtra / Devatāsūtra —	21-45
[*Noriyuki Kudo	Philological Notes on the Quotations in the (Mahā-)Karmavibhaṅga (2): — Pūrvāparāntakasūtra / Devatāsūtra —]	
Klaus Wille	Some recently identified Sanskrit fragments from the Stein and Hoernle collections in the British Library, London (1)	47-79
Seishi Karashima	Two Sanskrit Fragments of the <i>Pañcaviṃśatisāhasrikā Pañcapāramitānirdeśa</i> in the Mannerheim Collection	81-104
Seishi Karashima	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra — New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (3)	105-189
Seishi Karashima	An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (1) [+ 21 plates]	191-268
Peter Skilling	Cutting across categories: The ideology of relics in Buddhism	269-322
Jan Nattier	The Proto-History of the <i>Buddhāvataṃsaka</i> : The <i>Pusa benye jing</i> 菩薩本業經 and the <i>Dousha jing</i> 兜沙經	323-360
Seishi Karashima and Jan Nattier	Qiuluzi 秋露子, An Early Chinese Name for Īrīputra	361-376
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (III)	377-394
[*Akira Yuyama	Miscellanea Philologica Buddhica (III)]	
Brief Communication:		
Stefano Zacchetti	An Additional Note on the Terms 念 and 待 in the Kongō-ji Manuscript Text of An Shigao's <i>Shi'er men jing</i> 十二門經.	395-396
[Plates:	Karashima, "Two Sanskrit Fragments of ..." (4 plates)	
	Karashima, "An Old Tibetan Translation of ..." (21 plates)]	

## Vol. IX [for the Academic Year 2005], March 2006

Oskar von Hinüber	Everyday Life in an Ancient Indian Buddhist Monastery	3-31
Diwakar Acharya and Noriyuki Kudo	The First Three Folios of Manuscript B of the <i>Karmavibhaṅga</i>	33-42
Noriyuki Kudo	One More Manuscript of the <i>Karmavibhaṅga</i> in the National Archives of Nepal, Kathmandu: Transliteration of Manuscript E (1)	43-60
Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya (translated by Jan Nattier):	The Central Asian Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences	61-78
Seishi Karashima	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra — New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (4)	79-88
Seishi Karashima	An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (2) [+ 22 plates]	89-181
Jan Nattier	The Names of Amitābha/Amitāyus in Early Chinese Buddhist Translations (1)	183-199
Chen Ming	The Transmission of Indian Ayurvedic Doctrines in Medieval China: A Case Study	

	of <i>Aṣṭāṅga</i> and <i>Tridoṣa</i> Fragments from the Silk Road	201-230
湯山 明	不空音譯敦煌出土佛頂尊勝陀羅尼	231-276
[*Akira Yuyama	Amoghavajra's <i>Uṣṇīṣa-Vijaya Dhāraṇī</i> from Tunhuang]	
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (IV)	277-296
[**Akira Yuyama	Miscellanea Philologica Buddhica (IV)]	
Brief Communication:		
Noriyuki Kudo	A notebook transcribing manuscript B of the <i>Karmavibhaṅga</i> formerly belonging to the private collection of Hemraj Sharman	297-300
[Plates: Karashima, "An Old Tibetan Translation of ... (2)" (22 plates)]		

## Vol. X [for the Academic Year 2006], March 2007

Akira Yuyama	On and Around A Hitherto Unknown Indic Version of the <i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā</i> in a Block print from Turfan	3-38
Oskar von Hinüber	Three New Bronzes from Gilgit [+ 2 plates]	39-43
Seishi Karashima and Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya	Some Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (1) [+ 3 pl.]	45-56
Noriyuki Kudo and Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya	A Newly Identified Fragment of the <i>Saddharmapundarikasūtra</i> kept in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies [+ 1 plate]	57-66
Seishi Karashima	Who were the <i>icchantikas</i> ?	67-80
Seishi Karashima	Miscellaneous notes on Middle Indic words (2)	81-91
Noriyuki Kudo	One More Manuscript of the <i>Karmavibhaṅga</i> in the National Archives of Nepal, Kathmandu: Transliteration of Manuscript E (2)	93-116
Ye Shaoyong	The <i>Mūlamadhyamakakārikā</i> and Buddhapālita's Commentary (1): Romanized Texts Based on the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet	117-147
Ye Shaoyong	A Re-examination of the <i>Mūlamadhyamakakārikā</i> on the Basis of the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet	149-170
Jonathan A. Silk	Bauddhavacana: Notes on Buddhist Vocabulary	171-179
Jan Nattier	"One Vehicle" (一乘) in the Chinese <i>Āgamas</i> : New Light on an Old Problem in Pāli	181-200
Paul Harrison	A Fragment of the <i>*Sambādhaśasūtra</i> from a Newly Identified <i>Ekottarikāgama</i> Manuscript in the Schøyen Collection [+ 1 plate]	201-211
Seishi Karashima	An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (3) [+ 21 plates]	213-324
Duan Qing	Two New Folios of Khotanese <i>Suvarṇabhāsottamasūtra</i> [+1 plate]	325-336
Seishi Karashima	A Project for a Buddhist Chinese Dictionary	337-358
Jan Nattier	The Names of Amitābha/Amitāyus in Early Chinese Buddhist Translations (2)	359-394
Stefano Zacchetti	Inventing a New Idiom: Some Aspects of the Language of the <i>Yin chi ru jing</i> 發持入經 T 603 Translated by An Shigao	395-416
Hiroshi Kanno	A General Survey of Research Concerning Chinese Commentaries on the <i>Lotus Sūtra</i>	417-444
辛嶋静志	漢訳仏典の言語の研究	445-460
[*Seishi Karashima	A Study of the Language of the Chinese Buddhist Translations]	

季羨林	「浮屠」と「佛」再論 (辛嶋静志・裘雲青 和訳)	461-470
[*Ji Xianlin: "Futu浮屠 and Fo 佛" Revisited" translated into Japanese by S. Karashima and Qiu Yunqing]		
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (V)	471-528
[*Akira Yuyama Miscellanea Philologica Buddhica (V)]		
Brief Communication:		
Jan Nattier	A reassessment of the dates and translator attributions of the <i>Laonüren jing</i> 老女人經 (T559) and the <i>Laomu jing</i> 老母經 (T561)	529-532
Mauro Maggi	Nāgārjuna's quotation in the Khotanese <i>Book of Zambasta</i>	533-535
[Plates: O. von Hinüber "Three New Bronzes from Gilgit" (2 plates)		
Karashima and Vorobyova-Desyatovskaya "Some Buddhist Sanskrit Fragments ..." (3 plates)		
Kudo and Vorobyova-Desyatovskaya "A Newly Identified Fragment of ..." (1 plate)		
Harrison "A Fragment of the * <i>Sambhādāvakāśasūtra</i> ..." (1 plate)		
Karashima "An Old Tibetan Translation of ... (3)" (21 plates)		
Duan Qing "Two New Folios of Khotanese <i>Suvarṇabhāṣottamasūtra</i> " (1 plate)]		

## Vol. XI [for the Academic Year 2007], March 2008

Oskar von Hinüber	The Foundation of the Bhikkhū Saṃgha — A Contribution of the Earliest History of Buddhism	3-29
Oskar von Hinüber	The Pedestal Inscription of Śirika [+ 1 plate]	31-35
Peter Skilling	<i>Dharma, Dhāraṇī, Abhidharma, Avadāna</i> : What was taught in Trayastriṃśa?	37-60
Jonathan A. Silk	*Parikarṣati Reconsidered	61-69
Seishi Karashima	Fragments of a manuscript of the <i>Prātimokṣasūtra</i> of the Mahāsāṃghika- (Lokottara)vādins (1) [+ 25 plates]	71-90
Seishi Karashima and Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya	Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of The Institute of Oriental Manuscripts in St. Petersburg (2) [+ 2 plates]	91-94
Saerji	A New Fragment of the <i>Ratnakūṭapariṇvāta</i> [+ 1 plate]	95-103
Ye Shaoyong	The <i>Mūlamadhyamakakārikā</i> and Buddhapālita's Commentary (2): Romanized Texts Based on the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet	105-151
Ye Shaoyong	A Paleographical Study of the Manuscripts of the <i>Mūlamadhyamakakārikā</i> and Buddhapālita's Commentary	153-175
Seishi Karashima	An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (4) [+ 21 plates]	177-301
Fang Guangchang	Findings about a Northern Song Dynasty Pattra Sutra Kept in the Lingyinsi Temple	303-324
Kiyotaka Goshima	Who Was Ch'ing-mu ("Blue-Eyes")?	325-334
湯山 明	吐魯番博物館藏梵文寶德藏般若木版本斷片: 論攷追補	335-341
[*Akira Yuyama Supplementary Remarks on the Blockprint Text of the <i>Prajñā-pāramitā-raṇa-guṇa-</i> <i>samcaya-gāthā</i> from Turfan]		
I. 藤 順之	『カルマ・ヴィバング』節加の問題	343-372
[*Noriyuki Kudo An Enlargement of the Number of Sections in the <i>Karmavibhaṅga</i> ]		
Brief Communication:		
Seishi Karashima	The omission of the verses of the <i>Samantamukha-parivāta</i> in a Kanjur edition	373-374

Fan Muyou	Some Remarks on the Relationship between a Sanskrit Manuscript of the <i>Advayasamatādvijaya</i> from Tibet and its Tibetan Translation	375-380
-----------	--	---------

- [Plates: O. von Hinüber "The Pedestal Inscription of Śirika" (1 plate)  
 Saerji "A New Fragment of the *Ratnaketuparivarta*" (1 plate)  
 Karashima "Fragments of a manuscript of the *Prātimokṣasūtra* ... (1)" (25 plates)  
 Karashima and Vorobyova-Desyatovskaya "Some Buddhist Sanskrit Fragments ... (2)" (2 plates)  
 Karashima "An Old Tibetan Translation of ... (4)" (21 plates)]

**Vol. XI [for the Academic Year 2008], March 2009**

Oskar von Hinüber	More on Gilgit Bronzes and Some Additions to "Die Palola Śāhis" [6 plates]	3-6
Richard Salomon	Observations on the Reliquary Slab Inscription of Gomitra [1 plate]	7-19
Noriyuki Kudo	The <i>Karmavibhaṅgopadeśa</i> : A Transliteration of the Nepalese Manuscript A (1)	21-27
Satoshi Hiraoka	Text Critical Remarks on the <i>Divyāvadāna</i> (1)	29-72
Peter Skilling	Seeing the preacher as the Teacher: A note on <i>śāstrsamjñā</i>	73-100
Jan Nattier	Heaven Names in the Translations of Zhi Qian	101-122
工藤 順之	(Mahā-)Karmavibhaṅga 所引經典類研究ノート (3): 残余の文献	123-152
[*Noriyuki Kudo	Philological Notes on the Quotations in the (Mahā-)Karmavibhaṅga (3): Miscellaneous texts]	

- [Plates: O. von Hinüber "More on Gilgit Bronzes and Some Additions to ..." (6 plates)  
 R. Salomon "Observations on the Reliquary Slab Inscription of Gomitra" (1 plate)]

## IRIAB's Monograph Series:

### *Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica*

[= BPPB]

\*\*\*All Downloadable in PDF format

from our Web page: <http://iriab.soka.ac.jp/>

- I. Seishi Karashima  
*A Glossary of Dharmarakṣa's Translation of the Lotus Sutra* 正法華經詞典, 1998, xxxv + 696 pages, ISBN 4-9980622-0-4.
- II. Yuichi Kajiyama  
*The Antaryyāptisamarthana of Ratnākaraśānti*, 1999, xiv + 162 pages + 6 plates, ISBN 4-9980622-1-2.
- III. Akira Yuyama  
*Eugène Burnouf: The Background to his Research into the Lotus Sutra*, 2000, xiv + 192 pages, ISBN 4-9980622-2-0.
- IV. Seishi Karashima  
*A Glossary of Kumārajīva's Translation of the Lotus Sutra* 妙法蓮華經詞典, 2001, xxxix + 528 pages, ISBN 4-9980622-3-9.
- V. M. I. Vorobyova-Desyatovskaya in collaboration with Seishi Karashima and Noriyuki Kudo  
*The Kāśyapaparivarta — Romanized Text and Facsimiles —*, 2002, xiv + 61 pages + LXXX plates, ISBN 4-9980622-4-7.
- VI. Michael Zimmermann  
*A Buddha Within: The Tathāgata-garbhasūtra, The Earliest Exposition Of The Buddha-Nature Teaching In India*, 2002, 444 pages, ISBN 4-9980622-5-5.
- VII. Noriyuki Kudo  
*The Karmavibhaṅga: Transliterations and Annotations of the Original Sanskrit Manuscripts from Nepal*, 2004, xxx + 348 pages, ISBN 4-9980622-6-3.
- VIII. Stefano Zacchetti  
*A Critical Synoptic Edition with an Annotated Translation of Chapters 1-3 of Dharmarakṣa's Guang zan jing 光讚經, Being the Earliest Chinese Translation of the Larger Prajñāpāramitā*, 2005, x + 457 pages, ISBN 4-9980622-7-1.
- IX. Daniel B. Stevenson and Hiroshi Kanno  
*The Meaning of the Lotus Sūtra's Course of Ease and Bliss: An Annotated Translation and Study of Nanyue Huisi's (515-577) Fahua jing anlexing yi*, 2006, x + 317 pages, ISBN 4-9980622-8-X.
- X. Jan Nattier  
*A Guide to the Earliest Chinese Buddhist Translations: Texts from the Eastern Han 東漢 and Three Kingdoms 三國 Periods*, 2008, vi + 194 pages, ISBN 978-4-904234-00-6.

***Buddhist Manuscripts from Central Asia:***  
***The British Library Sanskrit Fragments***  
**[= BLSF]**

edited by Seishi KARASHIMA and Klaus WILLE

**Volume I. 2006, xi + 274 pages + 133 plates, ISBN 4-9980622-9-8.**

Ursula SIMS-WILLIAMS	The papers of the Central Asian scholar and Sanskritist Rudolf Hoernle	1
Klaus WILLE	Some recently identified Sanskrit fragments from the Stein and Hoernle collections in the British Library, London (2)	27
Klaus WILLE	The Sanskrit Fragments Or. 15003 in the Hoernle Collection	65
Seishi KARASHIMA	The <i>Saddharmapundarikasūtra</i> Manuscript from Farhād-B.,g in the Stein Collection (1)	155
Seishi KARASHIMA	A Sanskrit Fragment of the <i>Saddharmapundarikasūtra</i> in the Stein Collection	173
Seishi KARASHIMA	Four Sanskrit Fragments of the <i>Ratnaketuparivarta</i> in the Stein Collection	177
Seishi KARASHIMA and Klaus WILLE	The Sanskrit Manuscript of the <i>Sarvabuddhaviṣayāvatārajñānālokālaṃkāra</i> from Endere in the Stein Collection	191
Noriyuki Kudo	A Sanskrit Fragment of the Larger <i>Prajñāpāramitā</i> in the Stein Collection	255
Kenta SUZUKI	A Sanskrit Fragment of the <i>Prajñāpāramitāstotra</i> in the Stein Collection	261
Noriyuki KUDO	A Sanskrit Fragment of the <i>Caitīyacatuṣka-</i> and <i>Tripusabhallikasūtra</i>	263
Noriyuki KUDO	A Sanskrit Fragment of Unknown Mahāyāna Charm	265
Tatsushi TAMAI	The Tocharian Fragments in Or. 15003 of the Hoernle Collection	267

**Volume II.1 Texts. 2009, 668 pages, ISBN 978-4-904234-01-3.**

Ursula SIMS-WILLIAMS	The British Library Hoernle Collection, part 1	1
Klaus WILLE	Buddhist Sanskrit Sources from Khotan	25
Klaus WILLE	The Sanskrit Fragments Or.15004 in the Hoernle Collection	73
	The Sanskrit Fragments Or.15009 in the Hoernle Collection	
Ye Shaoyong	Or.15009.1-50	105
Jundo NAGASHIMA	Or.15009.51-90	128
Jiro HIRABAYASHI	Or.15009.91-100	160
Noriyuki KUDO	Or.15009.101-150	169
Gudrun MELZER	Or.15009.151-200	199
Ye Shaoyong	Or.15009.201-250	227
Jundo NAGASHIMA	Or.15009.251-290	258
Jiro HIRABAYASHI	Or.15009.291-300	287

Takamichi FUKITA	Or.15009.301-350	298
Seishi KARASHIMA	The Sanskrit Fragments Or.15010 in the Hoernle Collection	335
Hiromi HABATA	The <i>Mahāparinirvāṇ-mahāsūtra</i> Manuscripts in the Stein and Hoernle Collection (1)	551
Jens-Uwe HARTMANN and Chanwit TUDKEAO	Three Sanskrit Fragments of the <i>Ratnaketuparivarta</i>	589
Prods Oktor SKJÆRVØ	Fragments of the <i>Suvarṇabhāṣottamasūtra</i> in Or.15009 and Or.15010	597
Paul HARRISON	Sanskrit Fragments of the <i>Vajracchedikā Prajñāpāramitā</i> in the British Library	637
Tatsushi TAMAI	The Tocharian Fragments in Or.15004, Or.15009 and Or.15010 of the Hoernle Collection	659

**Volume II.2 Facsimiles. 2009, 382 plates, ISBN 978-4-904234-02-0**

Plates 1~3	The British Library Hoernle Collection, part 1
Plates 4~18	The Sanskrit Fragments Or.15001
Plates 19~21	Fragments of the <i>Prātimokṣasūtra</i>
Plates 22~62	The Sanskrit Fragments Or.15004
Plates 63~203	The Sanskrit Fragments Or.15009
Plates 204~368	The Sanskrit Fragments Or.15010
Plates 369~371	Fragments of the <i>Mahāparinirvāṇa-mahāsūtra</i>
Plates 372	Fragment of the <i>Ratnaketuparivarta</i>
Plates 373~378	Fragments of the <i>Suvarṇabhāṣottamasūtra</i>
Plates 379~381	Fragments of the <i>Vajracchedikā Prajñāpāramitā</i>
Plates 382	Addenda

**モノグラフの申込み方法：**

一冊につき1, 500円分の切手（送料・梱包費用等実費）同封の上、下記住所に。

（複数巻の申込可；同一巻複数冊の申込は不可）

〒192-8577 東京都八王子市丹木町1-236

創価大学・国際仏教学高等研究所

問い合わせは手紙、電話、ファックス、電子メールにて。

Tel: 042-691-2695; Fax: 042-691-4814; E-mail: iriab@soka.ac.jp

**Monograph series:**

*Obtainable on request by sending twenty coupons-réponse internationals (for each copy) to cover the handling and postal expenses at cost*

(We accept a request of several volumes at one time; however, a request for more than one copy of the same volume is not acceptable).

*Write to:* The International Research Institute for Advanced Buddhology,

Soka University:

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

Tel: (+81-42)691-2695; Fax: (+81-42)691-4814; E-mail: iriab@soka.ac.jp

## Plates

- 1 Oskar von HINÜBER: [PLATE 1-2]  
 "An Inscribed Incense Burner from the MacLean Collection in Chicago"  
 figure 1: MacLean Incense Burner  
 figure 2: Incense burner with candle sticks  
 figure 3: Inscription on the handle of the incense burner  
 figure 4: Rubbing of the inscription  
 figure 5a: Palola Šāhi with incense burner  
 figure 5b: Palola Šāhi with incense burner (detail)
- 2 Oskar von HINÜBER: [PLATE 3-4]  
 "Three Brief Dated Inscriptions"  
 figure 1: Inscription 1  
 figure 2: Inscription 2  
 figure 3: Inscription 3
- 3 Harry FALK: [PLATE 5-10]  
 "Signature Phrases, Azes dates, Nakṣatras and Some New Reliquary Inscriptions"  
 figure 1: Slab from Gunyār, outside and inside  
 figure 2: Globular reliquary with its inscription  
 figure 3: The text on the reliquary redrawn.  
 figure 4: Cubical box reliquary with lid  
 figure 5: Golden ash container, golden ornaments, gems and silver disk  
 figures 6-9: Inscription inside the cubical box reliquary  
 figure 10: Nine coins from the cubical box reliquary  
 figure 11: Eight copper plates from a stūpa donation in Kohat  
 figure 12: Five copper plates from a stūpa donation  
 figure 13: Inscription on the first of the five plates  
 figure 14: Text inside the lid of a reliquary  
 figure 15: Text on the outside of lid and body of a reliquary  
 figure 16: Year 172 (*duasatatisadama*) on the (Sa?)traṣaka reliquary  
 figure 17: Panel from Kham Zarkar  
 figure 18: Inscription on both sides of the panel
- 4 YE Shaoyong: [PLATE 11-20]  
 "Buddhist Sanskrit Fragments Recently Found in Xinjiang Province"  
 Fragment 1: *Avadānaśataka*  
 Fragments 2-7: *Saddharmapūṇḍarīkaśūtra*  
 Fragments 8-9: *Suvarṇabhāṣasūtra*  
 Fragments 10-15: *Pañcaviṃśatisāhasrikā Prajñāpāramitā*  
 Fragment 16: *Suvikrāntavikrāmapariṣeṣā Prajñāpāramitā*  
 Fragment 17: *Sadāprarudita* story  
 Fragments 18-20: Unidentified
- 5 SAERJI: [PLATE 21-22]  
 "More Fragments of the *Ratnakūṭapariṣat* (1)"  
 Fragment 1-2: *Ratnakūṭapariṣat*